

Bibliographie sélective en français

PIÈCES

La traduction et la publication des pièces de Bond en français n'a en aucune façon suivi l'édition anglaise ; elles apparaissent ici par ordre chronologique de publication

- Route étroite vers le Nord*, texte français : C. Kahane, Paris Christian Bourgois, 1970
Demain la veille, adaptation française : C. Kahane, Paris Gallimard, 1970
Sauvés, texte français : C. Rodes et E. de Lesseps, Paris Christian Bourgois, 1972
Lear, adaptation française : S. Benmussa et M. C. Pasquier, Paris, Christian Bourgois, 1975
L'imbécile, texte français : C. Yersin, Texte et documents, Comédie de Caen, 1979
La Chatte anglaise, trad. (de l'Allemand) : C. Zins, Édition G. Billaudot, Paris, 1984
Été, texte français : J.-L. Besson et R. Loyon, Paris, L'Arche Éditeur, 1991
La Compagnie des hommes, texte français : M. B. Durif, Paris, L'Arche Éditeur, 1992
Jackets ou la Main secrète, texte français : M. B. Durif, Paris, L'Arche Éditeur, 1992
Maison d'arrêt, texte français : A. Llamas, Paris, L'Arche Éditeur, 1993
Bingo, scènes d'argent et de mort, texte français : J. Hankins, Paris, L'Arche Éditeur, 1994
Pièces de guerre, I: Rouge Noir et Ignorant, La Furie des Nantis ; II: Grande Paix, texte français : M. Vittoz, Paris, L'Arche Éditeur, 1994
Mardi, texte français : J. Hankins, Paris, L'Arche Éditeur, 1995
Les Noces du Pape / Sauvés, texte français : G. Bas ; J. Hankins, Paris, L'Arche Éditeur, 1996
Lear / La Mer, texte français : G. Bas ; J. Hankins, Paris, L'Arche Éditeur, 1998
Au petit matin, texte français : G. Bas, Paris, L'Arche Éditeur, 1999
Café, texte français : M. Vittoz, Paris, L'Arche Éditeur, 2000
Auprès de la mer intérieure, texte français : S. Seide et C. Cullen, Paris, L'Arche Éditeur, 2000
Le Fou, texte français : G. Bas, Paris, L'Arche Éditeur, 2000
Le Crime du XXIème siècle, texte français : M. Vittoz, Paris, L'Arche Éditeur, 2001
Les Enfants / Onze Débardeurs, texte français : J. Hankins ; C. Cullen et S. Seide, Paris, L'Arche Éditeur, 2002
Si ce n'est toi /Chaise/ Existence, texte français : M. Vittoz, Paris, L'Arche Éditeur, 2003
Naître, traduction: Michel Vittoz, Paris, L'Arche, 2006
Le Numéro d'équilibre suivi de *La Pierre* et *La Petite Electre*, texte français : J. Hankins Paris, L'Arche Éditeur, 2006
La Femme, traduction: Georges Bas, Paris, L'Arche, 2007
Restauration, traduction: Georges Bas, Paris, L'Arche, 2009

[N.B. *Demain la veille* et *Au petit matin* sont deux traductions différentes de la même pièce, de même que *L'imbécile* et *Le Fou*]

ESSAIS ET ARTICLES

La publication française des essais ne suit aucunement leur édition anglaise ; nous les avons classées par ordre chronologique de publication.

ESSAIS PUBLIÉS EN VOLUMES

Commentaire sur les Pièces de guerre et *Le paradoxe de la paix*, Paris, L'Arche Éditeur, 1994
contient : *Commentaire sur les Pièces de guerre* (1991) trad. : G. Bas ; *La paix* (1994), trad. L. Hémain et M. Vittoz ; *Notes sur le Postmodernisme* (1990) trad. M. Durif

Check Up, Paris, L'Arche Éditeur, 1994

contient des textes rassemblés par Carlo Brandt pour le spectacle qu'il a créé et interprété : *Le dernier carnet de notes de William Shakespeare*, (1994) ; *Lettre pour la paix* (1995) ; *Oranges et Père Lachaise* (poèmes, 1997), trad. M. Vittoz, L. Hémain, C. Gassie.

L'Énergie du sens, lettres, poèmes et essais, textes réunis et présentés par Jérôme Hankins, Éditions Climats & Maison Antoine Vitez, Montpellier, 1998

contient : un recueil de treize lettres et de plusieurs essais : "*Notes sur une méthode pour le théâtre*" (1978); "*Notes sur comment jouer The Woman*" (1979) ; extraits de *Le Dossier sur les Activistes* (1980); *Notes sur le centre* (1992), trad. J. Hankins, S. Magois, G. Bas, agrémentés d'un remarquable appareil critique.

La Trame cachée, notes sur le théâtre et l'État, trad. G. Bas, J. Hankins, S. Magois, Paris, L'Arche Éditeur, 2003

DANS LA COLLECTION LEXI/textes

N°1, saison 1997 1998, Éditions de L'Amandier/ Théâtre National de la Colline, Paris, 1997 :

Hamlet et Dans la compagnie des hommes (1995)

Théâtre et Folie (1997)

Au Public, Théâtre, Le Fossé, Famine, poèmes (1972 et 1996)

Un infantilisme collectif (1997)

trad. M. Vittoz, L. Hémain, C. Gassie et V. Béghain

N°3, saison 1999 2000, L'Arche Éditeur/ Théâtre National de la Colline, Paris, 1999 :

La Raison pour le théâtre (1999)

Sarah Kane et le théâtre (1999)

trad. C. Gassie, L. Hémain et M. Vittoz

N°4, saison 2000 2001, L'Arche Éditeur/ Théâtre National de la Colline, Paris, 2000 :

Synopsis sur le théâtre (2000)

Des gens saturés par l'univers (2000)

Le Labyrinthe (1996)

trad. C. Gassie, M. Vittoz

N°5, saison 2001 2002, L'Arche Éditeur/ Théâtre National de la Colline, Paris, 2001

« *L'Objet Invisible* », lettre (2001)

trad. M. Vittoz

N°6, saison 2002 2003, L'Arche Éditeur/ Théâtre National de la Colline, Paris, 2002

« *Une ombre plane sur l'Europe* », poème (28 avril 2002),

Un incident dans Hedda Gabler et un exercice d'acteur (2002)

trad. J. Hankins, G. Bas, C. Gassie, et M. Vittoz

N°7, 2003 2004, L'Arche Éditeur/ Théâtre National de la Colline, Paris, 2003

« *Du théâtre à l'école* », lettres (1993-1995),

trad.: D. Tuaille et M. Vittoz

N°8, 2004 2005, L'Arche Éditeur/ Théâtre National de la Colline, Paris, 2004

Cuillère, Anneau, Travail, Malade à en mourir, poèmes (avril 2004)

« *L'art dramatique moderne et l'objet invisible* » (juin 2003)

trad. : M. Vittoz, J. Hankins et L. Hémain

N°10, 2006 2007, « Une ou deux choses à mon sujet », et quatre poèmes 2003, trad.: G. Bas

N°11, 2007 2008, « Aux cris de la rue la justice », « La réalité a perdu sa voix » (2007), et deux

poèmes 2003, trad.: G. Bas et J. Hankins

TEXTES ACCOMPAGNANT LES PIÈCES

Préface pour *L'imbécile*, Poèmes autour de John Clare, "*Lettres à propos de The Fool*", in

L'imbécile, trad. : C.Yersin, Texte et documents, Comédie de Caen, 1979

L'Enfant dramatique (1993) trad. : P. Balcon, in *Mardi*, L'Arche Editeur, Paris, 1995

Introduction à Bingo (1974) trad. : J. Hankins, in *Bingo, scènes d'argent et de mort*, Paris, L'Arche Éditeur, 1994

Note de l'auteur (1968) trad. : G. Bas, in *Les Noces du Pape / Sauvés*; Paris, L'Arche Éditeur, 1996

Préface de l'auteur (1972) et ***Note de l'auteur pour une représentation de La Mer*** (1975) trad. : J.

Hankins, in: *Lear / La Mer*, Paris, L'Arche Éditeur, 1998

Introduction (1976) in *Le Fou*, trad.: G. Bas, Paris, L'Arche Éditeur, 2000

Le Site in *Le Crime du XXIème siècle*, trad. : M. Vittoz, Paris, L'Arche Éditeur, 2001

ARTICLES EN REVUE (sélection)

« *Le Théâtre que je veux* » (1981) in *Théâtre en Europe*, n°7 Paris, Juin 1985
Notes pour le festival du jeune théâtre de Berlin (1998), in *Friction*, n°1, 1999
Le théâtre moderne, trad. D. Tuaille et M. Vittoz, in *Théâtre/ Public* n°148 149, Théâtre de Gennevilliers, juillet octobre 1999
[sans titre] trad. G. Bas, in: « *À quoi pensez vous ?* », supplément à *Libération* 31 décembre 1999
« *Ce fragile humain qui s'invente sur la scène* », trad. M. Vittoz, in *Le Monde*, 30 mai 2000
« *L'humanité, l'imagination et la cinquième dimension* », trad. : N. Godard, in *Le Monde Diplomatique*, janvier 2001
Quelque chose s'est passé sur la scène du Théâtre de la Colline, (2000), in *Théâtre/ Public* n°156, automne 2000
« *Vingt trois notes préliminaires sur le théâtre engagé* », trad. G. Bas, in *Cassandra* n°40, mars/avril 2001
« *Anéantir notre théâtre arrogant* » (1995), trad. J. Hankins et D. Tuaille, in *Outrescène* n°1, Théâtre National de Strasbourg, février 2002
« *Grammaire de l'art, logique de l'humain* », trad. G. Bas, in *Le Monde*, 11 octobre 2003
« *Le signe de Kane* » (2004), trad. Jérôme Hankins et Laure Hémain, in Elisabeth Angel-Pérez et Nicole Boireau (dir.): *Le Théâtre anglais contemporain*, Paris, Klincksieck, 2007

ENTRETIENS (sélection)

« *L'imprécatrice en son cottage* », entretien avec T. Sotinel in *Le Monde*, Juin 1994
« *Art comes from the future* », entretien avec N. Roméas et F. Le Moullac, in *Cassandra* n°31, octobre-novembre 1999
« *La religion est une pièce de théâtre qui prétend être vraie* » entretien avec M. Chollet et Luz, in: *Charlie Hebdo*, 31 mai 2000 (version intégrale sur www.peripheries.net)
« *Ce que doit faire le dramaturge c'est offrir la liberté* », entretien avec J L. Perrier, in *Le Monde*, 31 janvier 2001
« *Le Sens de désastre* », débat à l'Université Paris III, 11 janvier 2001, retranscrit par M. Desprès, S. Han et G. Le Corre, trad. J. Hankins, in *Registres*, n°6, Presses de la Sorbonne Nouvelle, novembre 2001
« *Je ne veux pas attendre Godot* », propos recueillis par M. Steinmetz, in *L'Humanité*, 4 Novembre 2002
4 sur 8
« *Une étrange 'Joie de mourir'* », propos recueillis par T. Hahn, in *Cassandra*, n°51, Montreuil, janvier-février 2003
« *Le problème d'être humain.* », entretien avec Edward Bond par L. Cazaux et T. Guichard, in *Le Matricule des anges*, n°49, Montpellier, janvier 2004

ÉCRITS CONSACRÉS A L'OEUVRE DE BOND EN FRANÇAIS

NUMERO SPÉCIAUX DE REVUES

« *Edward Bond* », dossier conçu et réalisé, par Martine Millon, in *Théâtre/ Public* n°111, Théâtre de Gennevilliers, mai-Juin 1993
contient : M. Millon : *Des somnambules dans les ruines ; Un théâtre politique et visionnaire, point de vue critique ; Une connaissance diabolique de la scène, points de vue de metteurs en scène* (entretiens avec Alain Françon, Jeanne Champagne, Bruno Boëglin) ; "On écrit avec le sang des autres", entretiens avec E. Bond (1992) ; *L'examen attentif du visage humain*, poèmes et textes d'Edward Bond, choisis et traduits par M. Millon ; "Éléments biographiques"

Edward Bond, Théâtre et politique, numéro spécial de *Coup de Théâtre*, dirigé par Monique Prunet, septembre 1998

contient : des contributions de Hélène Catsiapi, Monique Prunet, Raymond Gardette, Agathe Torti Alcaçaga, Claudie Combres, Valérie Chabin, Anne Fuchs ; « *Table ronde en présence d'Edward Bond avec Georges Bas, Alain Françon, M. Vittoz* » ; « *propos d'Edward Bond en langue originale (extraits)* »

« *Autour d'Edward Bond* », in *Frictions*, théâtre écritures, n°3, automne-hiver 2000, Paris
contient : Luc Boltanski: "Sur une représentation de Café", "Savoir comme enfer", entretien avec
Alain Françon ; « *Raison, imagination et théâtre* » (échange épistolaire avec Georges Bas, août 1998)
« *Edward Bond, dramaturge de l'inhumanité* », in *Mouvement*, n°11, janvier/mars 2001
contient : Jean-Marc Adolphe : *La création de la réalité* ; "En situation extrême, je prononce mon
commencement", entretien avec Edward Bond par J.-M. Adolphe, G. David et B. Tackels, avril 2000,
trad. K. France ; « *Bond n'est pas un moraliste* », entretien avec Alain Françon par J.-M. Adolphe

MONOGRAPHIES CONSACRÉES A DES PIÈCES

« *Été* », dossier réalisé par Pierre Ballet Baz et Michel Dubois, in *périodique de la Comédie de Caen*,
janvier 1985

contient : *Fragments de carnets de notes*; poèmes; "Lettres aux metteurs en scènes", trad. : C. Yersin;
et des notes de travail de M. Dubois et D. Besnehard

« *Summer* », in *Le Public, Le journal du Théâtre National de la Colline*, n°9, novembre 1991
contient : Jean-Louis Besson: "Une insoutenable arrogance"; René Loyon : "L'injustice est-elle une
maladie incurable ?"; Edward Bond : "Peut-on être humain dans une société inhumaine", propos
recueillis par R. Loyon

« *Maison d'arrêt* », in *Le Public, Le journal du Théâtre National de la Colline*, n°14, juillet-décembre
1993

contient : Gérard Dallez: "Affronter l'inhumanité"; Jorge Lavelli: "Tous en prison ?"; Armando
Llamas: "la force d'un théorème" ; Edward Bond : "le devoir de dire non", propos recueillis par A.
Llamas

« *Mardi* », dossier réalisé par Jérôme Hankins in *Le Public, Le journal du Théâtre National de la
Colline*, n°18,

septembre-décembre 1995

contient : Edward Bond "C'est aujourd'hui Mardi" (1995) ; "Le mardi des poissons" extraits de
correspondance avec Edward Bond ; "L'homme qui avait des principes (poème) ; Jérôme Hankins : *La
déesse des heures*

La Mer d'Edward Bond, ouvrage dirigé par Claudie Gourg Combres, Presses Universitaires du Mirail,
Collection Interlangues littérature, Toulouse, 2001

contient : "entretien avec Jacques Rosner" ; des contributions de Raymond Gardette, Agathe Torti-
Alcayaga, Valérie Françoise Chabin, Mamadou Camara, Ian Stuart ; Table ronde au Théâtre de la Cité
en présence d'Edward Bond

Pièces de guerre I et II Edward Bond, ouvrage dirigé par Pascal Charvet, Paris, « Baccalauréat
Théâtre », Centre National de Documentation Pédagogique, 2006

contient : des analyses d'aspects de la dramaturgie de Bond à destination des enseignants par Bertrand
Chauvet, Eric Duchâtel, Jérôme Hankins et David Tuillon, des entretiens avec Alain Françon et Jean-
Pierre Vincent, deux essais inédits d'Edward Bond et un DVD reprenant de nombreux extraits de
répétitions et de représentation des *Pièces de guerre* dans la mise en scène d'Alain Françon

QUELQUES ARTICLES PUBLIÉS EN REVUE

Georges Bas « *Edward Bond, moraliste et visionnaire : The Fool, scène 7 : Les morts ressuscités et la
métaphore du pain* », *Etudes Anglaises*, XXXVI, n°2 3, 1983

Georges Bas « *Pièges et paradoxes de l'engagement : Didactisme et théâtralité dans The Worlds
(1979) l'une des "answer plays" d'Edward Bond* », in *Coup de théâtre*, n°6, 1986

Agathe Torti-Alcayaga : « *Apparences et réalité dans les dernières oeuvres d'Edward Bond* », in
Etudes Anglaises, vol. 52, n°2, 1999, CNRS Éditions, Paris, 1999

David Tuillon : « *Edward Bond l'émotion idée* », in Comédie Française *Les Cahiers*, n°30, avril
1999, Comédie Française / POL, Paris, 1999

Catherine Bédarida : « *Autour d'Edward Bond, une école de la vie* », in *Le Monde*, 27 octobre 2003

*On trouvera par ailleurs un chapitre consacré aux Pièces de guerre dans chacun des ouvrages
suivants*

Hélène Kuntz : *La catastrophe sur la scène moderne et contemporaine, Études Théâtrales*, n°23,
Université catholique de Louvain-la-neuve, 2002

David Lescot : *Dramaturgies de la guerre*, Circé, Penser le Théâtre, Paris, 2001

ÉTUDES CRITIQUES ACCOMPAGNANT LES PIÈCES

Georges Bas: « *Orphée et Eurydice dans La Mer* », in *Études Anglaises*, XXIII, n°2 3, 1980 ; repris in *Lear / La Mer*, Paris, L'Arche Éditeur, 1998

Jérôme Hankins: *Notes aux acteurs et Postface*, in *Bingo, scènes d'argent et de mort*, Paris, L'Arche Éditeur, 1994

Jérôme Hankins: « *Les Chansons de La Mer* », in *Lear / La Mer*, Paris, L'Arche Éditeur, 1998

Tony Coult: "Commentaire sur *Auprès de la mer intérieure*" trad. G. Bas, in *Auprès de la mer intérieure*, L'Arche Éditeur, Paris, 2000

DOCUMENTS AUDIOVISUELS

Jean-Paul Lebesson : *Préparatifs pour jeux de guerre*, Cargo-productions, 1994

Véronique Aubouy : *Edward Bond: je ne suis pas un homme en colère*, Les Films à Lou, 2001

Bibliographie sélective en anglais

COMPLETE PLAYS

- vol. 1.:** *Author's note : On Violence ; Saved, Early morning ; Pope's Wedding*, Londres, Eyre Methuen, 1977
- vol. 2.:** *Introduction : The Rational Theatre ; Preface to Lear ; Lear ; The Sea ; Narrow road to deep north, Black Mass ; Passion*, Londres, Eyre Methuen, 1978
- vol. 3.:** *Four Pieces ; Introduction to Bingo, Bingo ; Introduction to The Fool ; The Fool ; Clare Poems ; The Woman ; Poems, Stories and Essays for The Woman ; Author's note ; Stone*, Londres, Eyre Methuen, 1987
- vol. 4.:** *The Worlds ; The Activists Papers ; Restoration ; Restoration Poems and Stories ; Summer ; Summer Poems*, Londres, Eyre Methuen, 1992
- vol. 5.:** *Notes on Post-modernism ; Human Cannon ; A Note on Dramatic Method ; The Bundle ; The Bundle Poems ; Jackets ; In the Company of Men*, World classic series, Methuen, 1996
- vol. 6.:** *Choruses from After the assassinations ; War Plays ; Commentary on the War Plays*, World classic series, Methuen, 1998
- vol 7.:** *The Cap ; The Crime of the Twenty-first Century ; Olly's prison ; Notes on Imagination ; Coffee ; The Swing ; Derek ; Fables and Stories*, Londres, World classic series, Methuen, 2003
- vol. 8:** *Born, People, Chair, Existence, The Under Room, Two Cups, Freedom and Drama*, Londres, Methuen, 2006

Pièces non reprises en volumes

- At the Inland Sea, "a play for young people"*, Methuen, Londres, 1997
- Tuesday and Eleven Vests*, Methuen, Londres, 1997
- The Children and Have I None*, Methuen, Londres, 2001

Poésie

- Theatre poems and songs*, Methuen, Londres, 1978
- Poems 1978-1985*, Methuen, Londres, 1987

Essais

- La plupart des essais de Bond sont parus en accompagnement de ses pièces ; nous n'indiquons ici que les essais publiés séparément ou non repris dans les "Complete Plays"*
- The Dramatic Child*, 1992, in *Tuesday*, Methuen, Londres, 1992
- The Hidden Plot Notes on Theatre and the State*, Methuen, Londres, 2000
- A Manifesto for Other People*, préface à *Early Morning*, juin 2001, in *Five Outstanding Plays from the British Theatre of the Sixties*, Methuen, Londres 2001
- "Introduction" for Wedekind : Plays 1*, Elisabeth Bond-Pablé (ed.), Methuen, Londres, 1993
- "Introduction" for Dic Edwards : Three Plays*, Oberon Books, Londres, 1994

Correspondance

- Edward Bond : Letters*,
selected and edited by Ian Stuart
volumes 1 à 4: Harwood Academic Publishers, 1994, 1995, 1996, 1997
volume 5: Routledge, Londres, 2001

Carnets

- Selections from Edward Bond's Notebooks*,
edited by Ian Stuart,
vol.1 : 1959-1980 ; vol.2 : 1980-1995, Methuen, Londres, 2000, 2001

Entretiens (sélection)

- "Drama and the dialectic of violence"*, entretien avec A. Arnold in *Theatre Quarterly*, vol.2, n°5, Londres, 1972
- "Us, our Drama and the National Theatre"*, entretien in *Plays and Players* n°26, octobre 1978
- "Edward Bond, British Secret Playwright"*, entretien avec M. Hay, in *Plays and Players*, n°381, Croydon, juin 1985

"*Edward Bond : an interview*", entretien avec H. Klein, *Modern Drama* vol.XXXVIII, n°3, Toronto University Press, Automne 1995

"*Still bolshie after all these years*", entretien avec B. Logan, in *The Guardian*, 5 avril 2000

signalons également deux ouvrages édités par Philip Roberts compilant des documents épars (lettres, carnets, entretiens, notes de programme etc.) malheureusement épuisés

Bond on file, Methuen, 1985

Edward Bond, A Companion to the plays, (avec Malcom Hay) Methuen 1985

SELECTION D'ECRITS CONSACRES A BOND

Il existe plusieurs livres publiés en anglais sur Edward Bond. On recommandera surtout les suivants

Tony Coult : *The Plays of Edward Bond, a study*, Methuen, 1979

Malcom Hay & Philip Roberts *Bond a study of his plays*, Eyre Methuen, Modern Theatre Series, Londres 1980

"*Edward Bond's Summer a voice from the working class*", in *Modern Drama*, XXVI n°2, university of Toronto Press, 1983

Jenny S. Spencer : *Edward Bond's Dramatic Strategies*, Cambridge, U P, 1992

Ian Stuart: *Politics in Performance, The Production Work of Edward Bond, 1978-1990*, Peter Lang Publishing, New-York, 1996

David Davis (ed.) : *Edward Bond and the Dramatic Child, Edward Bond's Plays for Young People*, Trentham Books, 2005

LES ŒUVRES D'EDWARD BOND

Nous énumérons ici les pièces seules, avec, entre parenthèses, la période de leur rédaction, puis les références de leur création, puis de leur création en France, précisant le nom du metteur en scène, de la compagnie ainsi que le lieu et la date de la première représentation. Nous avons laissé en anglais le titre des pièces non traduites. Pour connaître les éditions courantes de ces pièces, en langue originale et en français, se reporter aux bibliographies générales.

PIÈCES DE THÉÂTRE

Les Noces du pape (The Pope's Wedding, 1961-62)

création : Keith Johnstone, Royal Court Theatre, Londres, 9 décembre 1962

création en français : Christophe Lemaître, Nouveau Théâtre d'Angers, 12 décembre 2000

Sauvés (Saved, 1964)

création : William Gaskill, English Stage Society, Royal Court Theatre, Londres, 3 novembre 1965

création en français : Claude Régy, TNP, Paris, 7 janvier 1972

Au petit matin (Early Morning, 1965-67)

création : William Gaskill, English Stage Society, Royal Court Theatre Londres, 31 mars 1968

création en français : Georges Wilson, Festival d'Avignon, 11 juillet 1970

Route étroite vers le Grand Nord (Narrow Road to the Deep North, 1968)

création : Jane Howell, Belgrade Theatre, Coventry, 24 juin 1968

création en français: Guy Lauzin, Théâtre National de Nice, 25 novembre 1969

Black Mass (1970)

création : David Jones, Lyceum Theatre, Londres, 22 mars 1970

Passion (1970)

création : Bill Bryden, au Festival of Life on Easter, Alexandra Park Racecourse, 11 avril 1971

Lear (1969-71)

création : William Gaskill, Royal Court Theatre Londres, 29 septembre 1971

création en français : Patrice Chéreau, TNP, Villeurbanne, 8 avril 1975

La Mer, "une comédie" (The Sea "a comedy", 1971 72)

création : William Gaskill, Royal Court Theatre Londres, 22 mai 1973

création en français : Jacques Rosner, Théâtre de la Cité, Toulouse, 13 octobre 1998

Bingo, "scènes d'argent et de mort" (Bingo "scenes of money and death" (1973)

création : Jane Howell & John Dove, Northcott Theatre, Exeter, 14 novembre 1973

création en français: Alain Milianti, Festival d'Avignon, 13 juillet 1994

Le Fou "scènes de pain et d'amour" (The Fool "scenes of bread and love", 1974)

création : Peter Gill, Royal Court Theatre Londres, 18 novembre 1975

création en français (sous le titre: L'Imbécile) : Michel Dubois, Comédie de Caen, 8 mars 1979

A-A-America !: Grandma Faust "a burlesque" et The Swing "a documentary" (1976)

création : Jack Emery, Inter-Action's Ambiance Lunch-Hour Theatre Club, Almost Free Theatre, Londres, Grandma

Faust: 25 octobre; The Swing: 22 novembre 1976

La Pierre (Stone "a short Play", 1976)

création : Gerald Chapman, Gay Sweatshop, Institute of Contemporary Arts, Londres, 8 Juin 1976

La Femme, scènes de guerre de liberté (The Woman "scenes of war and freedom" 1974-77)
création : Edward Bond, National Theatre (Olivier Stage), Londres, 10 août 1978

The Bundle or New Narrow Road To The Deep North (1977)
création : Howard Davies, The Warehouse Theatre, Londres, 13 janvier 1978

Les Mondes (The Worlds, 1979)
création : Edward Bond, Newcastle University Theatre Society, Newcastle Playhouse, 8 mars 1979
création en français : Gilles David, Barbara Nicolier, David Tuailon, Université Paris III, Théâtre National de la Colline, 21 septembre 2003

Restauration, une pastorale (Restoration "a pastorale", 1979-1980)
création : Edward Bond, Royal Court Theatre, Londres, 22 juillet 1981

Été "une pièce européenne" (Summer "a european play", 1980-81)
création : Edward Bond, National Theatre (Cottesloe Stage), Londres, 27 janvier 1982
création en français : Michel Dubois, Maison des Arts de Créteil, 11 janvier 1985

Derek (1982)
création : Nick Hamm, Royal Shakespeare Company, The Other Place, Stratford On Avon, 18 octobre 1982

Human Cannon (1979-1982)
création : Quantum Theatre, Manchester, 2 février 1986

Pièces de guerre (The War Plays, 1983-85):
Rouge Noir et Ignorant (Red Black and Ignorant, 1983-84)
création : Nick Hamm, Royal Shakespeare Company, pour le festival "Thoughtcrimes", Pit in Barbican Center, Londres, 19 janvier 1984
La Furie des Nantis (The Tin Can People, 1984)
création : Nick Philippou, Bread and Circus Theatre, Midland's Art Centre, Birmingham, 4 mai 1984
Grande Paix (Great Peace, 1984-85)
création : Nick Hamm, Royal Shakespeare Company, Barbican Pit, Londres 17 juillet 1985
Création en trilogie : Nick Hamm, Royal Shakespeare Company, Barbican Pit, Londres, 25 juillet 1985
création en français : *Rouge Noir et Ignorant, La Furie des Nantis*: Alain Françon, Bonlieu Scène Nationale, Annecy, 12 avril 1994 ; *Grande Paix* [et la trilogie]: Festival d'Avignon, 15 juillet 1994

Jackets ou la Main secrète (Jackets or The Secret hand, 1986)
création : Keith Sturgess, Department of Theatre Studies, University of Lancaster, Nuffield studio, Lancaster, 24 janvier 1989
création en français : Bruno Boëglin, TNP, Villeurbanne, 12 janvier 1993

La Compagnie des hommes (In the Company of Men, 1987-90)
création : Alain Françon, Théâtre de la Ville, Paris, 29 septembre 1992

September (1989)
création : Greg Doran, Canterbury Cathedral, Canterbury, 16 septembre 1989

Maison d'arrêt (Olly's prison, 1990)
création (version pour la scène) : Jorge Lavelli, Festival d'Avignon, 15 juillet 1993

Mardi (Tuesday, 1993)

création (version pour la scène) : Claudia Stavisky, Théâtre National de la Colline, Paris, 23 novembre 1995

Café "une tragédie" (Coffee "a tragedy", 1993-94)

création : Dan Baron Cohen, The Rational Theatre Company, Chapter Art Centre, Cardiff, 27 Novembre 1996

création en français : Alain Françon, Théâtre National de la Colline, Paris, 12 mai 2000

Auprès de la mer intérieure "une pièce pour les jeunes" (At the Inland Sea, "a play for young people", 1995)

création : Geoff Gillham, Big Brum Theatre in Education, Broadway School, Aston, Birmingham, 16 octobre 1995

création en français : Guillaume Lévêque, classe de 1ère du lycée Victor Hugo, Théâtre Ouvert, Paris, 8 juin 1999

Onze Débardeurs (Eleven Vests, 1995)

création : Geoff Gillham, Big Brum Theatre in Education, Broadway School, Aston, Birmingham, 7 octobre, 1997

création en français : Christian Benedetti, Studio-Théâtre, Alfortville, 15 mai 2001

Le Crime du XXIème siècle (The Crime of the twenty-first Century, 1997-98)

création : Leander Haussman, Schauspielhaus, Bochum, 28 mai 1999

création en français: Alain Françon, Théâtre National de la Colline, Paris, 9 janvier 2001

Les Enfants (The Children, 2000)

création : Claudette Bryanston, Classwork Theatre, Manor Community College, Cambridge, 11 février 2000

création en français : Jérôme Hankins, Studio-Théâtre, Alfortville, 15 juin 2002

Si ce n'est toi (Have I None, 2000)

création : Chris Cooper, Big Brum, Castle Vale Artsite, Birmingham, 2 novembre 2000

création en français : Samuel Vittoz, Théâtre du Babil, Lycée Louis le Grand, Paris, 5 mai 2001

Existence (2002)

création (version pour la scène) : Christian Benedetti, Studio Théâtre, Alfortville, 28 octobre 2002

Nâître (Born, 2002-03)

création : Alain Françon, Festival d'Avignon, 10 juillet 2006

Le Numéro d'équilibre (The Balancing Act) (2003)

création : Chris Cooper, Big Brum Theatre in Education, Broadway School, Aston, Birmingham, octobre 2003

création en français: Jérôme Hankins, Festival d'Avignon, 9 juillet 2006

La Petite Electre (The Short Electra, 2004)

création : Taurside Young People Drama Festival, mars 2004

The Under Room (2005)

création : Chris Cooper, Big Brum Theatre in Education, 9 octobre 2005

People (2005)

Non créée

Chaise version scénique (Chair, 2005)

création : Alain Françon, Festival d'Avignon, 18 juillet 2006

Arcade (2006)
création : 21 septembre 2006

Innocence (2008)
Non créée

The Window (2009)
création : Chris Cooper, Big Brum Theatre in Education, novembre 2009

PIÈCES POUR LA TÉLÉVISION

The Broken Shepherdess, ca 1958, inédit
Kissing The Beast, 1960, inédit
Olly's Prison (1990)
réalisation : Roy Battersby, diffusion: BBC2, mai 1993
Tuesday (1993)
réalisation : Sharon Miller et Edward Bond, diffusion: BBC Schools, juin 1993

PIÈCES ADAPTÉES POUR LA TÉLÉVISION

The Sea, BBC, 1978
Bingo, BBC, 1984
Derek, Thames, 1984

PIÈCES RADIOPHONIQUES

The Tragedy, date inconnue (années 50), inédit
To Late Now, (ca 1957), inédit
Sylo's New Ruins, (ca 1958), inédit
The Performance (ca 1958), inédit
The Best Laid Schemes, (ca 1958), inédit
Chaise (Chair)
diffusion : BBC Radio 4, 8 avril 2000
création en français : Alain Françon, diffusion: France Culture, mai 2003
Existence (2002)
diffusion : BBC Radio 4, mai 2002

ADAPTATIONS

A Chaste Maid in Cheapside (1965), adaptation de Thomas Middleton
Création : William Gaskill, Royal Court Theatre, Londres, 13 janvier 1966
Three Sisters (1966), traduction d'Anton Tchekhov (avec Richard Cottrell)
Création : William Gaskill, Royal Court Theatre, 17 avril 1967
Roundheads and Peakheads (ca 1970), traduction de Brecht (avec Keith Hack), inédit
Spring Awakening (1974), adaptation de Frank Wedekind (avec Elisabeth Bond-Pablé)
Création : Bill Bryden, National Theatre, Londres, 24 mai 1974
The White Devil (1976), "Acting Edition" de la pièce de John Webster
Création : Michael Lindsay-Hogg, Old Vic Theatre, Londres, 12 juillet 1976
Lulu (1992), adaptation de Frank Wedekind (avec Elisabeth Bond-Pablé)
Création: Nick Philippou, Cambridge Theatre Compagny, Cambridge, 1992

LIVRETS D'OPÉRA (pour Hans Werner Henze)

We Come to the river "Actions for Music in Two Parts and Eleven Scenes" (1972-74)
création : H. W. Henze, Royal Opera House, Covent Garden, 12 juillet 1976
La Chatte anglaise (*The Cat "a story for music"*, 1979), d'après *Peines de coeurs d'une chatte anglaise* de Honoré de Balzac
création : H. W. Henze, Schwetzingen Festival, Württembergische Staatsoper Stuttgart, dir.: Dennis Russel Davies, 2 juin 1983

LIVRETS DE BALLET

Text for a Ballet: for Dancers, Chorus and Orchestra (1977)

Orpheus "a story in six scenes" (1977-78), musique de Hans Werner Henze

création: William Forsythe, compagnie de ballet de Stuttgart, Württembergische Staatstheater, 1er mars 1978

Burn, (1985)

création : New Midlands Dance Company, 1985

SCENARI

Blow Up, d'après J. Cortazar, réal. : Michelangelo Antonioni, 1967

Michael Kohlhaas, d'après H. von Kleist, réal. : Volker Schöndorff, 1968

Laughter in the dark, d'après V. Nabokov, réal. : Tony Richardson, 1969

The Walkabout, réal. : Nicholas Roeg, 1971

5 sur 6

Nicholas and Alexandra, réal. : Franklin D. Schaffner, 1971

Days of Fury (ou *One Russian Summer*) en collaboration avec U. Pirro, A. Calenda, réal. : Antonio Calenda, 1973

The Master Builder, d'après H. Ibsen , commande de KCETTV, non réalisé, 1974-75

Moby Dick, d'après H. Melville, 1991, non réalisé

Ithaca, d'après Homère, 1998-99, non réalisé

PIÈCES INÉDITES

"He jumped but the bridge was burning" (années 50 ?)

A Woman Weeping, (ca 1957)

The Asses of Kish, (1956-57)

The Roller Coaster, (ca 1958)

Klaxon in Aetereus' Place, (1958)

The Fiery Tree, (1958)

I Don't Want to Be Nice, (sketch pour *Stars in Your Eyes*), (1959)

The Golden Age (1959)

The Outing (1959-60)

The Palace of Varieties in the Sand (1975-76)

The Pool of Blood (1979)

création : Edward Bond, university of Newcastle, (1979)

After the Assassinations (1982-83)

création : Edward Bond, University of Essex, (1er mars 1983)